



Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUART

Einteilige Körperkonstruktion, mit vollem zylindrischen Durchgang.

BETÄTIGUNG

Direktgesteuert über Elektromotor mit nachgeschaltetem Untersetzungsgetriebe.

ANSCHLUß

Flansch DN 25 bis DN 50
PN 16 bemessen und mit Gewindebohrungen versehen, Baulänge nach DIN 3202-F4.

BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis 16 bar (bis 80°C). Für Betriebstemperaturen über +80°C siehe Druck-Temperatur-Diagramm.

MEDIUMTEMPERATUR

-20°C bis max. +120°C
(bis +160°C auf Anfrage)

UMGEBUNGSTEMPERATUR

-15°C bis +40°C

EINBAUWEISE

In jeder Lage, bevorzugt einzubauen mit stehendem Elektromotor.

WERKSTOFFE

Gehäuse: Grauguß (GG-25)
Kugel: Ms.-hartverchromt
Kugeldichtung: PTFE
Spindeldichtung: PTFE + NBR

ANSCHLUßSPANNUNG

230V 50Hz ± 10%
24V DC

KABELANSCHLUB

Pg11

SCHUTZART

IP 65 nach DIN 40 050

SERIENAUSSTATTUNG

2 zusätzliche Endschalter, optische Stellungsanzeige und Handnotbetätigung.

Weitere technische Daten siehe Typenblatt Kugelhahn (Art. VO) und Antrieb (Art. ES)

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Body consists of 1 part, full cylindrical bore.

OPERATION

Direct controlled with secondary reducing gear.

CONNECTION

Flange DN 25 up to DN 50
Flange-dimensions and drilling holes acc. PN 16. Face-to-face dimension according to DIN 3202-F4.

PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to 16 bar (up to 80°C). For higher temperatures please refer to the Pressure-Temperature-Diagram.

TEMPERATURE RANGE

-20°C up to +120°C
(up to + 160°C on request)

TEMPERATURE OF THE ENVIRONMENT

-15°C up to +40°C

INSTALLATION

As desired, vertical preferred.

MATERIALS

Body: Grey cast iron (GG-25)
Ball: Brass (chrome-plated)
Ball seal: PTFE
Spindle seal: PTFE + NBR

STANDARD VOLTAGES

230V AC ± 10%
24V DC

CABLE CONNECTION

Pg11

PROTECTION

IP 65 according to DIN 40 050

STANDARD EQUIPMENT

2 additional limit switches, optical position indicator and manual override.

Further specifications refer to data-sheets of ball valve (Art. VO) and actuator (Art. ES)

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:
VO-ES

2-Wege Kugelhahn
mit elektrischem
Schwenkantrieb
PN 16

Grauguß



Type:
VO-ES

2-way ball valve
with electric
actuator
PN 16

Grey cast iron

Artikel- u. Bestellangaben: z.B. **VO561007-ES501410**

= GG - Flansch-Kugelhahn, DN 50, Kugel Ms.-hartverchromt, mit elektrischem Schwenkantrieb ES, 230V 50Hz.

Kugelhahn:

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse /Dichtung /Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
VO = Flansch-Kugelhahn, voller Durchgang	56 = GG-25 / PTFE / Ms.-hartverchromt	1 = ohne	0 = ohne	04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50

Antrieb:

9. - 11. Stelle Produkt	12. - 14. Stelle Antriebstyp	15. Stelle Anschlußspannung	16. Stelle Zusatzausstattung	17. Stelle
-ES = Elektrischer Schwenkantrieb	201 = ES 20-015 501 = ES 50-015	2 = 24V DC 4 = 230V 50Hz	1 = 2 zusätzliche Endlagenschalter 3 = Potentiometer	0 = Sie ist reserviert für den Aufbau auf Armaturen

Ordering example: e.g. **VO561007-ES501410**

= GG - ball valve, DN50, ball brass (chrome-plated) with electric actuator ES, 230V 50Hz.

Ball valve:

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal / ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connecting size
VO = Ball-valve, full cylindrical bore	56 = GG-25 / PTFE / Brass (chrome- plated)	1 = without	0 = no options	04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50

Actuator:

9. - 11. Digit Product	12. - 14. Digit Type	15. Digit Atandrd voltages	16. Digit Options	17. Digit
-ES = Electric actuator	201 = ES 20-015 501 = ES 50-015	2 = 24V DC 4 = 230V 50Hz	1 = 2 additional limit switches 3 = Potentiometer	0 = reserved for mounting on valves

Drehmomente und Laufzeiten*:

Typ	ES	20-015	50-015
Nenn Drehmoment	[Nm]	20	33
Haltedrehmoment	[Nm]	10	10
Laufzeit für 90°-Drehwinkel	[s]	15	15
Leistungsaufnahme	[VA]	18	18
Betriebsart		S2 40min	S2 40min

*) = Nur bei AC-Antrieben

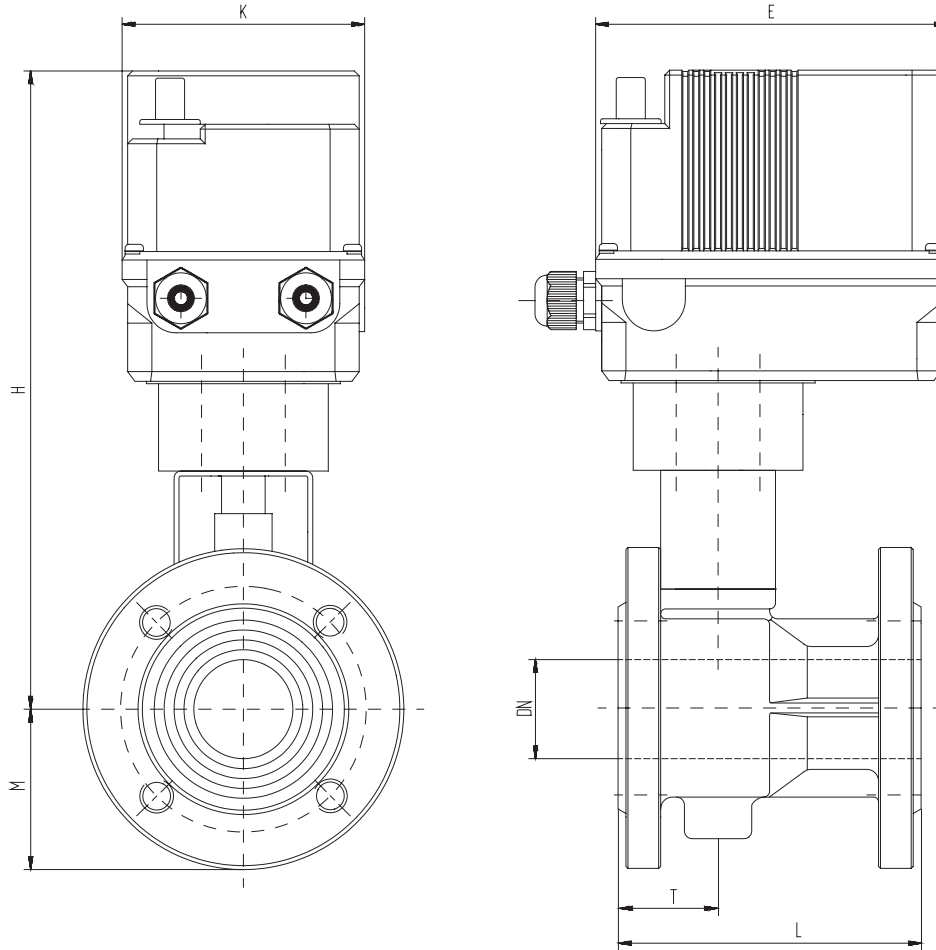
Torque moments and operating times*:

Type	ES	20-015	50-015
Nominal Torque moment	[Nm]	20	33
Position Torque moment	[Nm]	10	10
Operating time (90°-rotation angle)	[s]	15	15
Power supply	[VA]	18	18
Operation type		S2 40min	S2 40min

*) = Only for AC-actuators



Abmessungen / Dimension :

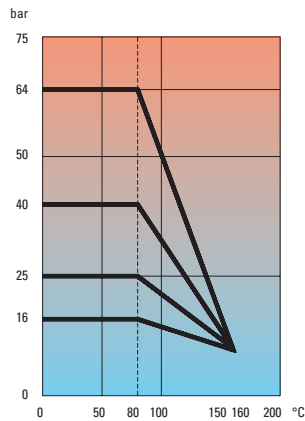


DN	ES	M	L	T	H	K	E	kg
25	20	57,5	125	42	254	100	145	5,5
32	50	70	130	47	270	124	169	7,3
40	50	75	140	49	277	124	169	9,8
50	50	82,5	150	52	285	124	169	11,3

Beachten !!! Attention !!!

Antriebsauslegung für Standardanwendung der Kugelhähne, für saubere und selbstschmierende Medien.
Above mentioned actuators are for standard applications of the ball-valves, for clean and self-lubricating media.

Druck - Temperatur - Diagramm / Pressure - Temperature - Diagram



EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer

im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (früher 89/392/EWG, Anhang II B)
Hiermit erklären wir, dass die Kugelhähne unter Anwendung nachfolgender harmonisierter Normen entwickelt und konstruiert wurden:

- EN 292 Sicherheit von Maschinen
- EN 983 Fluidtechnische Anlagen - Pneumatik
- EN 60204-1 Elektrische Ausrüstung von Maschinen

as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EWG, Annex II B),
we herewith declare that the ball valves have been developed and designed by applying the following harmonised standards:

- EN 292 Safety of machinery
- EN 983 Safety requirements for fluid power systems and components - Pneumatics
- EN 60204-1 Electrical equipment of machinery

Hinweis

Die Kugelhähne sind zum Einbau in eine Maschine bestimmt. Deren Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Gesamtmaschine der EU-Richtlinie entspricht.

Advice

These ball valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to comply completely with the EU Directive.

